

周 弘 主 编

[法] 法布里斯·拉哈 著

彭姝玮 陈志瑞 译 王立强 刘 绯 校

欧洲
—
一体化
译丛

欧洲 — 一体化 史

1945—2004

History of
European Integration
1945-2004

Fabrice Larat

中国社会科学出版社

周弘 主编

[法] 法布里斯·拉哈 著

彭姝祎 陈志瑞 译 王立强 刘 绯 校

欧洲 —— 一体化史

1945—2004

中国社会科学出版社

图字：01-2005-3328号

图书在版编目(CIP)数据

欧洲一体化史(1945—2004)/[法]拉哈著;彭姝玮,陈志瑞译.
—北京:中国社会科学出版社,2005.6

(欧洲一体化译丛/周弘主编)

书名原文:History of European Integration(1945-2004)

ISBN 7-5004-5041-9

I. 欧… II. ①拉…②彭…③陈… III. 欧洲一体化—历史—
研究—1945-2004 IV. D85

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第054952号

特约编辑 敖 怀
责任编辑 田 文
责任校对 李小冰
封面设计 王 华
版式设计 木 子

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲158号 邮 编 100720

电 话 010-84029450(邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京新魏印刷厂

装 订 丰华装订厂

版 次 2005年6月第1版

印 次 2005年6月第1次印刷

开 本 710×980毫米 1/16

印 张 13.875

插 页 2

字 数 209千字

折 页 3

定 价 28.00元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

目 录

引言	(1)
----------	-----

第一部分 历史概览和主要发展

前言	(7)
一体化的问题性	(8)
欧洲:在同一性与多样性之间	(10)
机构的作用	(12)
第1章 欧洲一体化的开始	(15)
1.1 二战前的欧洲观	(15)
1.2 二战转折点	(17)
对欧洲未来的思考	(17)
悬而未决的问题	(19)
1.3 最初的创举	(20)
欧洲经济委员会或一种泛欧解决方案的失败	(21)
马歇尔计划——制度化合作的开始	(22)
军事和政治领域的深化尝试	(24)
《舒曼宣言》及其他经济一体化计划	(27)
第2章 成长的年代:各自为营的一体化和专门化	(30)
2.1 各自为营的一体化	(31)
西方阵营	(33)
社会主义阵营	(39)
2.2 欧洲煤钢共同体的建立和部门一体化的局限性	(43)
《巴黎条约》	(43)
欧洲防务共同体和欧洲政治共同体的失败	(45)

2.3 《罗马条约》	(48)
共同市场的基础	(49)
欧洲原子能共同体	(50)
2.4 新机构的建立和专门化合作的发展	(51)
北欧理事会	(51)
《欧洲人权公约》	(52)
欧洲自由贸易联盟的建立	(53)
经济合作组织的转变	(54)
专门化合作的种种创举	(55)
2.5 两种类型的一体化?	(57)
制度化机制的重要性	(58)
一体化和民众的意愿	(59)
第3章 欧洲:在稳定、停滞与复兴之间	(61)
3.1 欧洲经济共同体内一体化的危机与进展	(62)
共同市场的建立	(63)
富歇计划的破产	(64)
英国的入盟尝试	(66)
卢森堡妥协	(67)
复兴的失败	(69)
不明朗的局面	(71)
3.2 两大集团互相靠拢的制度性结果	(72)
两大集团内部出现变化	(73)
欧安会:第一个泛欧组织	(76)
3.3 欧洲经济共同体的功能拓展和地理扩大	(78)
南扩	(79)
共同体新政策	(80)
《单一欧洲文件》和“欧洲硬化症”的结束	(81)
3.4 其他合作形式	(83)
法德合作的制度化	(83)
新的行为者组织起来	(84)
科技领域的欧洲建设	(85)
结论	(86)

第4章 地缘政治动荡与欧洲制度新建构	(88)
4.1 柏林墙的倒塌及其后果	(88)
疑云再起与局势变幻	(88)
经互会与华约的解体	(90)
从制度层面寻求解决方案	(91)
欧安会的转变	(94)
4.2 西欧制度格局的重组	(95)
北约的扩大	(96)
欧洲委员会:地位将会如何?	(96)
4.3 欧盟一跃而成为一强	(97)
《马斯特里赫特条约》和欧洲经济区的建立	(98)
经济与货币联盟的实现	(102)
两个新条约:《阿姆斯特丹条约》和《尼斯条约》	(104)
悖论的结束	(105)
第5章 欧洲作为一强?	(107)
5.1 21世纪初的形势	(108)
欧盟:国际行为者及其范式	(108)
走向泛欧建构?	(113)
5.2 总结及有待解决的问题	(116)
各种一体化形式的互相补充	(119)
欧盟成功的原因	(120)
千姿百态的一体化	(122)
一体化的“标准”范畴	(124)
欧洲化与对民族框架的眷恋	(126)
一体化的最终目的问题	(128)

第二部分 文献

日内瓦抵抗战士大会:《欧洲联邦宣言》草案	(135)
温斯顿·丘吉尔:欧洲的悲剧	(139)
舒曼宣言	(143)
康拉德·阿登纳:小欧洲与大欧洲	(145)
米哈伊尔·戈尔巴乔夫:共同的欧洲家园	(147)

弗朗索瓦·密特朗:欧洲委员会,自由的卫士·····	(150)
《布鲁塞尔条约》前言·····	(152)
《欧洲委员会章程》前言·····	(154)
《保护人权与基本自由公约》:概要·····	(155)
《建立欧洲煤钢共同体条约》前言·····	(157)
《建立欧洲共同体条约》前言·····	(158)
《建立欧洲原子能共同体条约》前言·····	(159)
欧洲安全与合作会议:赫尔辛基最后宣言·····	(160)
《单一欧洲文件》前言·····	(162)
《欧洲联盟条约》前言·····	(164)
关于欧盟扩大的哥本哈根入盟标准·····	(166)

第三部分 地图和图表

一 地图

地图 1 加洛林帝国·····	(169)
地图 2 库登霍夫-卡莱吉的“泛欧”未来世界 秩序(1923)·····	(170)
地图 3 欧洲联盟历次扩大示意图·····	(171)
地图 4 现在的欧洲(2005)·····	(172)

二 图表

图表 1 一体化进程的五个范畴·····	(173)
图表 2 欧洲国家参加主要国际组织图示·····	(174)
图表 3 欧洲各国加入主要欧洲组织一览表 (截至 2004 年)·····	折页
图表 4 通往政治与安全共同体之路·····	(176)
图表 5 通往经济与货币联盟之路·····	(177)
图表 6 欧盟形式多样的双边主义·····	(178)
图表 7 1945 年以来欧洲一体化的演进·····	折页
图表 8 欧洲一体化进程的主要阶段·····	(179)
图表 9 北约的民事与军事机构·····	(180)
图表 10 经互会的机构设置·····	(181)
图表 11 华沙条约组织的机构设置·····	(182)

图表 12	欧洲经济共同体机构(1958)	(183)
图表 13	北欧理事会机构	(184)
图表 14	欧洲自由贸易联盟机构	(185)
图表 15	欧洲安全与合作组织机构	折页
图表 16	经济合作与发展组织机构	(186)
图表 17	欧洲委员会	(187)
图表 18	欧洲联盟的神殿式结构	(188)
图表 19	欧洲联盟机构	(189)
图表 20	欧洲一体化的类型、范围和形式	(190)
图表 21	经济一体化资料:欧盟内部贸易的变化(1997) ...	(191)
图表 22	欧盟进出口	(193)
图表 23	欧盟在世界经济中所占份额	(194)
图表 24	成员国与申请国比较	(199)
图表 25	欧盟民意变化	(200)

参考资料来源

一 书目	(206)
二 杂志	(208)
三 网址	(209)
译后记	(212)

引 言

在这个日益全球化和正在经受剧烈动荡的世界上，区域一体化问题有着特殊的意义。无论是在亚洲、美洲甚至非洲，地区性经济和政治合作机构不断涌现出来，并在日趋发挥重要作用。但是，没有哪个地方的一体化进程像欧洲那么发达。这块曾经孕育民族国家和民族主义，又曾是两次世界大战策源地的大陆，如今正站在以和平与自愿的方式重组国家间关系的前沿。经过若干世纪的分裂和无休止的冲突，目前该地区呈现出与 1945 年完全不同的局面。经过商业谈判，随着欧元的诞生以及共同外交和防务政策的不断成形，欧洲以新的角色——欧盟出现在国际舞台上。

自 2004 年 5 月 1 日以来，这个新的政治—经济体聚集了 25 个成员国，总人口达 4.5 亿。而扩大进程还远未完成。此外，随着 2004 年 6 月 18 日其成员国国家与政府首脑通过宪法条约，成员国首次有了一部共同宪法。今后显而易见的是，欧盟正在实现整个欧洲大陆的统一。这个新型角色的飞速发展，无疑与 1989 年以来发生在欧洲及世界范围内的大动荡密不可分。此外，除欧盟以外，欧洲还存在着一大批虽然权限不同、但都有权以欧洲或者至少一部分欧洲的名义说话的组织。事实上，欧盟一跃而成为世界一强并且向中东欧国家敞开大门，意味着自冷战结束以来，整个古老的欧洲大陆正经受着深刻的制度重组和重构。这些变化不仅涉及各个组织的构成（即哪个国家隶属于哪个国际组织的问题），而且涉及它们的权限和行动领域：一些组织在经历了“深化”和“扩大”的双重洗礼后焕发了生机；与此同时，另外一些曾经盛极一时的组织如华约则消失了；还有一些组织如欧洲自由贸易联盟则虽在犹亡，变得几乎毫无意义。

如果说欧洲已经成为一个经济与政治实体，那么它仍然呈现出多种面孔与结构。为了更好地了解现在，我们比以往任何时候都更加需

要深刻了解、整体把握自 1945 年以来各种机构的建立和国家间合作的来龙去脉。欧洲是如何最终走向这种局部统一的？从中显露出了什么样的趋势？哪些力量在其中对抗？它赖以实现的逻辑与机制又如何？简言之，导致该统一的一体化进程到底取决于哪些因素？为这些至关重要的问题寻求答案，这就是本书的目的。鉴于各个国际组织的运作以及它们所占据的中心位置，我们把重点放在以促进欧洲统一为使命的各国际组织所扮演的角色上。通过这种介绍，我们就可以把欧洲国家间关系的发展演变与第二次世界大战、冷战、70 年代东西方的相互靠拢和社会主义阵营的解体等重大历史事件挂起钩来。

写作本书的目的是为中国的大学生介绍和解释 1945 年以来的欧洲一体化进程。本书是受欧盟资助的两个项目的产物，项目的目的是发展中国的欧洲研究，特别是提高对欧洲一体化的认识水平。作为和中国社会科学院欧洲研究所长期合作的成果，本书首先旨在向中国的学生和教师以及所有对欧洲问题感兴趣的人士，提供一个简明扼要的整体观（本书的第一部分）。与此同时，为了加强并补充正文中的分析，本书还为大家提供了许多重要的参考文献和统计数据，这是本书的第二和第三部分。作为第一部分的佐证与补充，它能帮助读者继续就欧洲一体化问题进行思考，也可以直接用于教学。参考资料来源，旨在补充并深化对本书所述事实的分析与认识。^{〔1〕}

本书立足于两个中心观点：一是把欧洲看作一个整体（也即我们的分析针对的是整个欧洲大陆）；二是力图解释某些机构对欧洲的局部统一所作出的贡献以及某些由此产生并沿用至今的政治框架。为此，本书所介绍的一体化进程不仅仅局限在西欧地区（目前大部分教科书都如此），而是也兼顾中东欧地区。不过，由于在西欧地区一体化的发展最为引人注目，同样也是在该地区，某些组织的发展在国际关系史上达到了前所未有的程度，因此我们关注的重点仍然是西欧。鉴于该书的视点通观全局，因此我们将重点分析不仅在西欧，而且在东欧出现的各种一体化形式，以及曾经存在于各相关国际组织之

〔1〕 关于欧洲一体化，有许多英文的原始文献汇编和文选。要想了解更多信息，可进一步参阅：M. O'Neill, *The Politics of European Integration: A Reader*, London: Routledge, 1996; P. Sirk and D. Weigall, *The Origins and Development of European Integration: A Reader and Commentary*, London: Pinter, 1999。

间的相互作用。为了更好地阐明这些作用，我们决定按照时间顺序，分阶段渐次介绍一体化的发展过程。为了阐述得更加清楚，必要时我们也会返回头去，逆向追溯。

我们针对其复杂性而从各个方面加以分析的一体化进程在很大程度上是敞开的，无法从中找到什么决定性因素。此外，一体化的发展方向似乎同时取决于下列两方面的因素：一是地缘政治、历史和政治偶然（也就是某一特定时刻的国内外形势）；二是当时成立的各种机构的自身逻辑以及它们所引发的活力与动力。以下各章的分析都将遵循这两个大方向。至于各种相互竞争的理论解释，大家可以参考这方面的著作，这类著作很多，我们在书末的书目中也提到了其中一部分。本着全面与历史的观点，本书不论及欧盟目前的政治体系，读者若想深入了解这方面的问题，请参阅同一出版社所出同一套丛书中贝娅特·科勒-科赫、托马斯·康策尔曼和米歇尔·克诺特所著的《欧洲一体化与欧盟治理》。这两本书互为补充，可同时使用，两者都是德国曼海姆大学和中国社会科学院欧洲研究中心合作项目框架下受中欧高教合作项目资助的著作。

第一部分

历史概览和主要发展

前 言

语言的演变就像一面镜子，透过它，我们可以洞察政治秩序的变化。比如，我们发现最近几十年里，“欧洲”一词的语义变迁在许多方面非常有意义。不过媒体和政客对该词的使用常常导致混乱，经常出现的情况是，对“欧洲”或“欧洲人”的使用与两词的实际内涵——整个欧洲大陆及居住在其上的居民——完全不符。很多时候，它只是用来指称一种政治现实，即仅限于指某个专门组织及组成它的各个国家的行为。比如，谈到“欧洲”要在国际舞台上以一个声音说话或者“欧洲结构基金”时，“欧洲”实际上指的是“欧洲联盟”。〔2〕混乱就这样在以下两方面之间产生了：一方面是组成欧盟的若干国家所代表的欧洲大陆的一小部分和它们所组成的政治实体；另一方面，是排除在上述政治实体之外的欧洲的其余部分。而从“欧洲”一词中派生出来的其他词，比如“欧洲化”，则能更好地反映上述现象的反常之处。譬如严格推论起来，说波罗的海国家的欧洲化就等于说立陶宛不是欧洲国家，然而无论从历史还是从文化的角度来看，都没有人试图怀疑这一点。科学地说来，欧洲化实际上是指各个国家适应欧盟运行机制的进程。因此，我们最好搞清楚使用该词要表达的确切含义。

这类现象的存在不能简单地解释为人们为了图方便而使用缩略语或概括语。当然，为了便于交流，统统使用“欧洲”一词是相当省事的。事实上，使用恰当的词汇是完全可能的（至少在法语里有这种可能），如使用“共同体的”这一形容词，就能直截了当地说明所指对象是一个制度化的政治实体，即欧洲共同体。之所以产生模糊与

〔2〕 最初的这类联合可见1950年5月9日的《舒曼宣言》，其中“欧洲”一词是指未来的欧洲煤钢共同体。

歧义，主要还是因为人们打算描述的现象本身有问题，即欧盟由于它自身的权限以及经济和政治实力，似乎已经超越了其成员国在某一时刻所赋予它的使命，成了颇具象征性的整个欧洲的代表。再有一点就是，这种混乱还表明地理概念上的欧洲（欧洲大陆）和政治经济计划中的欧洲（具体表现为由某些国家组成的一系列合作机制与机构）不太一样。一方面是若干民族国家过去若干世纪在欧洲形成的传统的政治空间，另一方面是由整个欧洲大陆构成的地理空间，在这两者之间楔入了一个新的超国家实体，我们应该用恰当的词汇来描述它，而且它可能会与它赖以诞生和发展的框架相混淆。从这一点来看，欧盟所代表的当然不是整个欧洲，但是，它所展现给人们的仍然不仅仅是其成员国。简言之，答案应该从1945年以来的欧洲统一进程和与之相伴生的关键问题中去寻找：欧洲的局部联合、联合起来的欧洲在国际事务中的行动能力、欧洲各机构之间的竞争与透明度、与现存的其他替代方法或计划相比这种或那种方法或计划的合法性。

“欧洲”一词所造成的上述混乱还表明欧盟在欧洲大陆的众多国际组织中占据着主导地位。按照前欧盟委员会主席雅克·德洛尔的定义，欧盟是一个“没有明确界定的政治目标”，因此，我们难以把它与其他现有的国际组织相比较。从政策与制度角度来看，它丝毫不缺乏最成熟的结构；它的各个组成部分实现了前所未有的高度融合；最后，它强烈地吸引并带动着欧洲的其他部分。在世界一级，它越来越成为国际舞台上的重要角色，甚至成了其他地区一体化组织如南美洲共同市场的参照对象与模仿榜样。面对这种情况，我们不禁要问，欧盟今天的主导地位是如何实现的？这一过程是不可避免的吗？它对欧洲大陆范围内的国家间关系结构产生了怎样的影响，带来了什么结果？为了回答这些问题，我们就需要一种既能使我们对问题进行整体的观察与把握，又能针对其复杂性进行深入剖析的工具。而目前政治学中的一体化概念恰恰提供了这么一种非常有益的工具。

一体化的问题性

对我们打算描述的现象，不同的作者和著作有不同的说法，按照各自的语言和知识传统，最常用的几个概念分别是“欧洲建设”、“统一”或“一体化”。这些趋势突出表明了欧洲语言的多样性，这

与欧洲各民族在政治和社会组织上的多元化传统密不可分。由于使用的词汇及其寓意不同，所以看问题的方法不同，结果最终的认识也不尽相同。不过，鉴于研究目标的一致性，所有这些见解也并非没有可比性。但是，词汇的选择（是“欧洲建设”、“欧洲统一”还是“一体化”）不是随意或中性的，它代表每个作者对所描述事物的独特看法。“欧洲建设”一词强调的是“过程”，暗示这是一个有朝一日迟早要实现的工程，它强调“实现”。因此，这是一种目的论观点（存在着一个要实现的目标），为欧洲联合的缔造者和建筑师——莫内、舒曼、德·加斯贝里、斯巴克和阿登纳^[3]所持有；“欧洲统一”的概念则既更加具体又更加抽象，该词的言外之意是：某些彼此分离的分子希望聚集在一起，建立或者重新组建一个假设的统一体；至于“一体化”，则更加强调“过程”，它指存在着一个渐变的进程，通过该进程，某一分子纳入到一个整体中，其间它不断地与其他分子磨合、协调和相互作用。一个新实体若想诞生，首先必须清除妨碍有关各分子形成一个整体的所有障碍。[图表1：一体化进程的五个范畴]因此，我们看到不同的分子彼此接近、互相靠拢、变为同质，以实现围绕着共同价值、标准和机构（既相对于内部而言，也相对于外部而言）而存在的“整体”的协调与统一。在政治学领域，这意味着诞生了一个特有的新实体，即一个凌驾于民族国家之上的行动与参照框架。

那么，问题就出现了，以上述方式产生的新“整体”，是各部分的简单相加组合，还是（相对它的各个组成部分而言）具有一定的独立性，因此可以被看作一个明确的主体？打个比方，它是各组成部分的“替代物”，组成部分就不复存在了，还是仅仅是个“附加物”，添加在组成部分之上？如果“整体”是由各部分“融合”而来，那么在“整体”中原来的各部分将难以辨认；反之，如果是“组合”而来，那么各部分仍将得以存在。无论如何，各部分要想形成一个整体，那么就必须抹掉新实体内部的一部分界限，或者至少该实体不应该密不透风，而应该是可以渗透的。另外，必须有众多强有力的联系保证各个部分充分“捆绑”在一起，这样由它们组成的、作为集体

[3] 这些人物对欧洲大陆统一事业的具体贡献，请参见 Gérard Bossuat, *Les Fondateurs de l'Europe*, Paris: Belin, 1994。